

Latweefchu Awises.

Ur augstas Gewefchanas = Kummissiones staaun un nowehleschanu.

Nr. 20. Zettortdeenâ 18tâ Mēija 1833.

Kur semmes semneeka gohda = prahts,
wezza laika notikkums.

De tahl no Viltenes leels dsilfch purwis atroh-
nams, kas Sirres = muischai (Sirgen) peederr,
eefsch ka Eweedru = karrâ, kas ir muhsu mihlu
Kursemmi preefsch wairak ne kâ 100 gaddeem
pohstija, dauds semneeki fleppenu zeltu bij eetaifi-
jufchi, tur sawus peederrigus un sawu mantu
flehpdami. Dauds muischneekem sawas dsimtas-
muischas foreis bij jaatstahj, un tik ar mohkahn
tee isglahbe, fo tee preefschdeenâs sew bij' eekrah-
jufchees. Ir Sirres zeenigu kungu karsch tannî
laikâ pawiffam bij' isphstijis, un tatschu tam
ihsti tobrihd pulku naudas waijadseja pee leela
parrada lihdsinaschanas. Bet kur to neimt? No
behrneem tikkai baggats, schis nabbags tehws
sehdeja galwu atspeedis, ar noffkumnuschu firdi
un prahtu sawâ tufschâ kambari, kad patlabban
weens no winna semneekem pee ta eegahje, un
sawu zeenigu kungu tahdu behdigu atradams, to
tuhdal schelstirdigi waijaja, kahdas tam behdas
effoht. Ak, man gauschi leelas behdas; man
dauds parradi jalihdsina, un naudas truhkst, un
tu tomehr newarri man palihdseht! — Nu, kas-
sinn, woi ne palihdsefchu? Zif jums waijaga
naudas? — Ak, dauds, dauds! 6000 dahlderu
man waijaga. Masu brihtinu dohmâs stahwejis
schis gohdigs semneeks fazzija: riht juhs warreet
to naudu dabbuht, zeenigs tehws; — un ohtrâ
rihtâ tee 6000 dahlderi bija klahht, fo winnâ
dsimtskungs preezigs peenehme, un pehzlaikâ pa-
teizigi atkal atmakfaja.

Pehz pahrzeesta karrâ nahze badda = laifi;
1700tâ gaddâ ne kas ne noauga, mallu mallâs
rahbijahs leels truhkums, un beidsiht mehris
pahrnehme muhsu mihlu tehwu = semmi. De kur
palihgs, ne kur glahbschana. Irweens raudsija

zif spehdams sew un tohs sawejus no schahs lip-
pigas sebergas isglahbt, bulwerkus ap sawahn
mahjweetahn aptaisidams, lai neweens pee win-
neem ne nahktu. To darrija ir zeenigs Sirres
kungs. Winsch likka augstu beesu stattinu seht-
mallu ap sawu muischu taikht, un tur zeeti ais-
flehdsees, nekam ne lahwe eetikt. — Weenâ dee-
nâ pee aisflehgteem wahrteem dikti tohp klandfi-
nahts, un kad patâs zeenigs kungs no = eet raudsi-
tees, kas tur tik lohti dauwahs, tas atrohn to
gohdigu semneeku, kas tam karrâ = laikâ ar nau-
du palihdseja. Schis nu luhgdams luhdsahs,
lai zeenigs kungs jel weenu no saweem jauneem
kungeem, fo tas ar wahrdu nosauz, ar winnu
lihds laischoht, ka winsch tam warretu rahdiht,
kur tas sawu naudas = krahjumu purwi paglabba-
jis, jo tas mannoht, ka ir winnam driht nahwe
klahht buhschoht, tâ kâ jau wiffi winna peederrigi
effoht nomirruschi. — Ur karstahm affarahm
tas kungs atsinna sawa mihla ustizigga semneeka
gohda = prahtu, bet sawu paschu behrnu weffeli-
ba tam bija dahrgaka, ne kâ leela baggatiba, un
winsch ne peenehme ta gohdiga semneeka dahwa-
schanu. Noffkummis schis gabje atpakkal us
sawu tuffnessi, un kad mehris bija beidssees, to
wairs ne atradde starp dsihwotajeem. — Kas
sinn wehl schodeen tur ta eerakta manta gult pa-
glabbata, tâ kâ tahs truhdes ta pateefi gohdaja-
na, un sawu kungu lihds nahwei mihlodama
semneeka.

E. M — r.

Bruhts = swahrki.

Rahda kkaista meita, Englanderu semmê, eefsch
tahs galwas pilssehtas, fo London nosauz,
bija bruhte, bet nesinnaja kur warretu naudu
dabbuht dehl nopirfschanas to bruhts = swahrku

fawâ gohda beenâ. Tadeht wiinna lifke fawus
 pee zus itt weffelus preeksch = sohbus is=
 wilft un aisnesse tohs pee weena sohbu-daktera
 (leez wehrâ: augsti fungi un lepni seewischti no
 augstas fahrtas, kam kahdi sohbi truhft, no
 sohbu-daktera few skunstigus sohbus leek eelift),
 un pahrdewe tohs par to leelu naudu no 15 fubr.
 rubbuleem; — kas bija nu laimigaka ne ka ta
 skaisa meitina, nu wiinna warreja few par to
 naudu itt simlufus bruhst = swahrkus pirkft.

Netizzu wifs, ka tas wihrs ar to buhs ar
 meeru bijis, un wiinna gan daschureisi dabbuja
 schohs wahrus dsirdeht: ka wiinna gudraki buh=
 tu darrijusi kad fawus weffelus sohbus buhtu pa=
 turrejusi, un few slittakus bruhst = swahrkus
 pirkufi.

Rè, ko nedarra prahst kas aplan pehz leekas
 isklhreschanas dsennahs.

— c3.

XXXIX.

Jau atkal manni nohst = atrahwe.
 No firbs, ko mihloju pateesi;
 Jau atkal man ne stahweht lahwe,
 Kur jastahw, kamehr lihds man eest.

Mihb ritteni, pahr tiltam steidsu,
 Man fajaukta, schkeet, uppes = straume.
 Uk, atschkirdamees laimu beidsu,
 Ko tu man raddija, nemm gaumie!

Skreen swaigsuites pa debbes = pehdahn,
 No mannahm sahpehm itt ka behgtu.
 Ur Deewu, mihkafa! eeksch behdahn.
 Ne mistu, ja pee firbs tew jehgtu.

H — c.

— pb.

Teefas fluddinafchanas.

Us pawehleschanu tahs Keiserifkas Majesteetes,
 ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walsis 2c. 2c. 2c.,
 tohp no Wehrgalles pagasta teefas wiffi tee, kam taif=
 nas prassifchanas pee ta Wehrgalles fainneeka Bru=
 eru Zahna buhtu, kas fawas mahjas inventariuma
 truhkuma un zittu parrabu labbad wairs nespehdams
 waldbiht, atdewis, un par kurra mantu schinni deenâ

konkurse spreessta, scheitan usâizinati un safaukti, lai
 diwju mehneschu starpâ, prohti lihds 29tu Meija f. g.,
 kas tas weenigais un isflehgschanas termihus buhs,
 woi paschi woi zaur weetneekem, kur tahdi peenem=
 mani, pee schihs pagasta teefas peeteizahs, un tad
 sagaida ko schi teefa pehz likkumeem spreedihs. To
 buhs wehrâ nemt! Wehrgalles pagasta teefa 28tâ
 Merza 1833.

† † † Lejes Strahpa Ehrnest, pagasta
 wezzakais.

(Nr. 13.) D. E. Bettmann, pagasta teefas srih=
 weris.

Us pawehleschanu tahs Keiserifkas Majesteetes,
 ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walsis 2c. 2c. 2c.,
 tohp no Talsinas pagasta teefas wiffi tee, kam kahdas
 taifnas prassifchanas pee ta nomirruscha Wezs = Seh=
 renes muifchas fainneeka Dippanu Zurga buhtu, par
 kurra atliffuschu mantu parrabu dehl konkurse spreessta,
 usfaukti, lai wifswehlaki lihds 2tra Zuhni f. g. schei=
 tan peeteizahs, jo wehlaki neweens wairs ne taps pee=
 nemts un saudehs fawu teesu.

Talsinas pagasta teefa 24tâ Aprila 1833.

† † † Upperan Wahrtin, peesehdetais.

(Nr. 120.) Schwiesky, pagasta teefas srihweris.

Us pawehleschanu tahs Keiserifkas Majesteetes,
 ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walsis 2c. 2c. 2c.,
 tohp no Dohbeles pagasta teefas wiffi tee, kam kahdas
 taifnas prassifchanas pee ta nomirruscha Dohbeles
 wahzu mahzitaja fainneeka Lahzu Zanna buhtu, par
 kurra mantu schinni deenâ konkurse spreessta, usâizi=
 nati, lai wifswehlaki 6 neddeu starpâ, kas irr lihds
 17tu Zuhni mehnescha deenu f. g. pee schihs pagasta
 teefas peeteizahs un fawas prassifchanas usdohd, jo
 pehz ta nolikta laika neweens wairs netaps peenemts.
 Dohbeles pagasta teefa 6tâ Meija 1833.

E. Blumenfeld, pagasta wezzakais.

(Nr. 351.) L. W. Ewert, pagasta teefas srihweris.

Us pawehleschanu tahs Keiserifkas Majesteetes,
 ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walsis 2c. 2c. 2c.,
 tohp no Puhres pagasta teefas wiffi tee, kam kahdas
 taifnas prassifchanas un mekleschanas pee ta lihdschim=
 niga Puhres fainneeka Weitinu Otta buhtu, par kurra
 mantu us Puhres muifchas waldischanas prassifchanu
 un kad redsams, ka wiinna manta par atlibdsinafchanu
 to muifschu un zittu parrabu nepeeteef; zaur schihs tee=
 fas spreeduma no 29ta Aprila f. g. konkurse nospreessta
 tappusi, usâizinati un safaukti, pee saudefchanas fa=
 was teefas un muifschigas kluffuzeefchanas fawas

prassischanas un meleschanas libds Zota Zuhni f. g. kas par to weenigu isflehdtsamum termihnu nolikts tap-
pis, pee schihs pagasta teefas, woi paschi woi zaur
weetneekcem, kur tahdi peenemmami un wehleti, un
kad waijadsigs, ar klahstahwetajsem un wehrunde-
reem peeteikt, sawu leetu pareisi peerahdiht, to noliktu
isflehdtsamum termihnu, ka peenahkabs, wehra nemt un
sagaidiht, ko teefa spreedihs. To buhs wehra nemt!
Zelaisis ar Puhres pagasta teefas appakschraftu un
sehgele, tanni 29ta Aprila 1833. 2

(Z. S. W.) ††† Skrimbu Krischa, pagasta wez-
zakais.

(Nr. 34.) H. Sakolowsky, pagasta teefas farih-
weris.

Us pawehleschanu tahs Keiserikas Majesteetes,
ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walsis 2c. 2c. 2c.,
tohy wiffi tee, kam kahdas taisnas prassischanas pee
ta Appuffes fainneeka Kippu Ehrmanna buhtu, kas
iumentariuma truhkuma un zittu parradu dehl, sawas
mahjas nodewis, aizinati, libds 13ta Zuhni mehne-
scha f. g. pee schihs pagasta teefas peeteiktees.

Appuffes pagasta teefa 18ta Aprila 1833. 2
(Z. S. W.) ††† Garrik Krischjahn, pagasta wez-
zakais.

(Nr. 8.) Friedr. Hildebrand, pagasta teefas farih-
weris.

Us pawehleschanu tahs Keiserikas Majesteetes,
ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walsis 2c. 2c. 2c.,
tohy no Dischas Gramsdes pagasta teefas wiffi manti-
neeki un parradu deweji ta nomirruscha Dischas Grams-
des zeema-stohlmeistera Mauru Dahwida, kam kah-
das prassischanas pee winna atstahthm mantahm
buhtu, zaur scho usaizinati un safaulti, lai ar flai-
drahm parahdischanahm astonu nebbelu starpâ, un wifs-
wehlaki libds imo Zuhli f. g. pee schihs pagasta teefas
peeteizahs, ar to pamahzishanu, ka tee kas libds tam
nebuhs meldejuschees pehzaki wairs netaps klaufigi.
Turkshah tohy arri tee, kas tam nelai kam naudu par-
radâ palikkuschi, pee strahpes tahs dubbultas makfa-
schanas, pamahziti, to arri astonu nebbelu starpâ pee-
bildeht.

Dischas Gramsdes pagasta teefa 3schâ Mei 1833. 3
(S. W.) ††† Appes Luhke Zahnis, pagasta wez-
zakais.

(Nr. 28.) A. D. Epichart, pagasta teefas farih-
weris.

Wiffi tee, kam kahdas taisnas parradu prassischa-
nas pee tahs atstahthas mantas ta nomirruscha Gar-

fenes muifchas kalleja Pehtera Zahlberga buhtu, tohy
no Garfenes pagasta teefas usaizinati, wiffweh-
laki libds 10tu Zuhni mehnescha deenu f. g., kas par
to weenigu un isflehdtsamum peeteifschanas termihnu no-
likts; un pehz kurra laika ta dallischana tahs atlikku-
schas mantas notiks, ar sawahm taisnahm peerahdi-
schanahm pee schihs teefas peeteiktees.

Garfenes pagasta teefa 29ta Aprila 1833. 2
(S. W.) ††† Leelans Zahn, pagasta wezzakais.
F. Renner, pagasta teefas farihweris.

No Pohpes pagasta teefas tohy wiffi tee, kam kah-
das taisnas prassischanas pee tahs mantas tahs eefsch
Wentespils pilsheta nomirruschas scheidt peerakstias
Gottlihb, Kahrta seewas, kursch preeksch 15 gaddeem
rekruschdhs nodohis, usaizinati, diwju mehneschu
starpâ no appakschraftitas deenas scheidt peeteiktees, jo
tas, kas scho termihnu wehra ne liks, wairs ne taps
klaufigis. Pohpes pagasta teefa 8ta Aprila 1833. 2

††† Zeple Anss, pagasta wezzakais.
(Nr. 59.) A. Schnee, pagasta teefas farihweris.

Wiffi parradu deweji ta dsintas Garrohschu muifchas
fainneeka Stuhru Krischjahna un Anschlinu Indrika,
par kurru mantu iumentariuma truhkuma un zittu par-
radu dehl konkurse spreesta, tohy usaizinati, diwju
mehneschu starpâ, prohti libds 22tru Zuhni f. g. ar
sawahm prassischanaht un winnu peerahdischanahm
pee schihs pagasta teefas peeteiktees un to tahlaku sa-
gaidiht.

Dsintas Garrohschu muifchas pagasta teefa 27ta
Aprila mehnescha deena 1833. 1

(S. W.) ††† Muifschemneek Zehlab, pagasta
wezzakais.

(Nr. 27.) Fr. Leonh. Auerhuff, pagasta teefas
farihweris.

Wiffi tee, kam taisnas prassischanas pee tahs atstah-
thas mantas ta nomirruscha Ruhmenes fainneeka Dim-
su Indrika buhtu, par kurra mantu magasihnes un
zittu parradu labbad konkurse nolikta, tohy usaizinati,
lai libds 17ta Zuhni f. g., kas tas weenigais un is-
flehgshanas termihns buhs, ar sawahm prassischa-
nahm pee Aidsfirres pagasta teefas peeteizahs, jo weh-
laki neweens wairs netaps klaufigis.

Aidsfirres pagasta teefa 15ta Aprila 1833. 2
F. Meleik, pagasta wezzakais.

(Nr. 34.) D. Munten, pagasta teefas farihwera weeta.

Pezh spreedumu tahs Skrundeš pagasta teefas no
20ta Aprila mehnescha deena, tohy wiffi tee, kam

taifnas parradu prassifchanaß pee ta Skrundeß faim-
neeka Dsirreneeku Unfa buhtu, par furra mantu, in-
wentariuma truhkuma un parradu dehl konkurse no-
spreeßta, ußaizinati, wißwehlaki lihßß 28to Juhni
mehneßcha f. g. pee fchihß teefas peeteittees.

Skrundeß pagafia teefa 29tä Aprila 1833. 3

Venne Frizz, pagafia wezzakais.

(Nr. 96.) E. Szonn, pagafia teefas fchihweriß.

* * *

Tanni nakti no 3ota Aprila uß. 1mu Meija meh-
neßcha tam Pehterwaldeß meßcha fargam Pohkainu
Mattihfam no gannibahm trihß firgi noßagti, probti:

- 1) bruhßß firgß, wißdifeßka leelumä, ar fipreem
farreem un afti, bleffe peere, 8 gadduß wezß;
- 2) baltß firgß, wißdifeßka leelumä, 14 gadduß wezß;
- 3) bruhßß (puffiß) flepperiß, beß fihmeß, ar ihfu
afti un farreem, 8 gadduß wezß.

Raß no fcheem firgeem fßaidru fßinuu warr doht, taß
5 fubr. rubb. pateizibaß naudu dabbuhß. 2

E. Blumenfeld, pagafia wezzakais.

(Nr. 354.) L. W. Ewertß, pagafia teefas fchihweriß.

* * *

Fögahjußcha zettortbeenaß waffarä irr no diweem,
eckfch leelaß Wirzawaß Ruhlu frohga pee firgu fahdßi-

baß atraßteem bet ißbehgufcheem fchihbeem, 1 firgß,
1 falti ratti, 1 fegli, 2 paugaß, 1 fwahrki un 1 fa-
fchohßß atßahti un pee fchihß pagafia teefas noßohti.
Taß, kam fchihß minnehtß firgß un tahß leetaß peeder,
tohp zaur fcho fludwafchana ußfaukß, 6 neddelu
fßarpä fcheit peeteittees un prett atlihßßinaßchana to iß-
dohßchana, to kaß tam zaur peerahdifeßchana peederreßß,
prettim nemt, jeb fagaßdiht, fad pehz 6 neddelahm
no fchihß deenaß, pagafia lahdei par labbu wißß uh-
trophè pahrhohtß tapß.

Leelaß Wirzawaß pagafia teefa 22trä Aprila 1833. 1

(E. W.) + + + Kable Dahwe, pagafia wezzakais.
(Nr. 30.) P. Schneebach, pagafia teefas fchihweriß.

Zitta fludwafchana.

Ihßtuß Wahßfemmes ißkaptuß no wißfada leeluma
taß appakßcha rakßihtß teem ar tahdahm leetahm kup-
fchodameem femneekem par wißelehßtaku maßfu iß-
fohla, un eeteiz pafchä laikä fawu pehrnajä gaddä
jaun'eetaißitu fineekajama tabaka un zigarru wabritu
(kur tahdaß prezzes pulkä taifa), zerredamß, ka fchahß
wianna faißitaß prezzes, tä maßfaß lä labbuma dehl
wißfahm tahm labbakahm wezzahm un zittur taiffitahm
prezzehm warr lihßßinaßtees. 3

Johann Heinrich Schwollmann.

Naudaß, labbibaaß un prezzu firguß uß plazzi. Rihgè tanni 8tä Meija 1833.

	Sudraba			Sudraba	
	Rb.	Rp.		Rb.	Rp.
3 rubli 67 kap. papihru naudaß gelbeja	1	—	1 pohdß fannepu . . . tappe maßfahtß ar	1	—
5 — papihru naudaß	1	37	1 — linnu labbakaaß furtes — —	1	80
1 jaunß dahlderiß	1	31	1 — — flittakaaß furtes — —	1	60
1 puhßß rudßu tappe maßfahtß ar	1	40	1 — tabaka	—	60
1 — fweefchu	1	80	1 — dfeßßes	—	65
1 — meefchu	1	—	1 — fweeßta	2	30
1 — meefchu = putraimu	1	60	1 muzza filku, preefchu muzza	5	50
1 — außu	—	62	1 — — wißfchunu muzza	5	75
1 — fweefchu = miltu	2	40	1 — farkanaß fahßß	6	—
1 — bißdeletu rudßu = miltu	1	60	1 — rupjaß leddainaß fahßß	5	—
1 — rupju rudßu = miltu	1	25	1 — rupjaß baltaaß fahßß	4	50
1 — firnu	1	30	1 — fmaltaaß fahßß	3	80
1 — linnu = feßßklaß	3	—	50 grafchi irr warra jeb papihreß rubliß un warra naudaß fßahw ar papihreß naudu weenaß maßfa.		
1 — fannepu = feßßklaß	1	10			
1 — fimmennu	5	—			

W r i h w d r i k k e h t.

No juhrmallaaß-gubernementu augßtaß waldischanaß puffeß: J. D. Braunschweig, grahmatu pahrluhßfotaiß.